

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

53. Jahrgang

21. Kalenderwoche

Freitag, 26. Mai 2017

Nummer 21



Im Hilzinger Baugebiet »Beim Steppbachwiesle« kann zur Zeit eine rege Bautätigkeit beobachtet werden.

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die nächste Abendsprechstunde ist als »**Abendspaziergang**« in **Duchtlingen** von 17 bis 19 Uhr geplant. Treffpunkt ist am Mittwoch, 31. Mai, um 17 Uhr, an der Turnhalle Duchtlingen. Ich möchte mit Ihnen gemeinsam über aktuelle Themen, die den Ortsteil Duchtlingen betreffen, sprechen.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Telefon 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 30. Mai 2017, um 20.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 02.05.2017
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 02.05.2017
4. Gesamtanierung der Peter-Thumb-Schule Hilzingen
Arbeitsvergabe
 - a) LV Ausstattung Fachraum
 - b) LV Inventar (Arbeitsgeräte, Betriebsmittel etc.)
5. Aufnahme eines Kredites
6. Beschlussfassung über die Bildung von Einnahme- und Ausgabe-Haushaltsresten für das Haushaltsjahr 2016 - Änderungen bzw. Ergänzungen
7. Neubaugebiet »Engelweg II«, Gemarkung Binningen
 - a) Festlegung eines Straßennamens für eine neue Straße im Plangebiet
 - b) Beschluss über die Ablösung der Wasserversorgungs-, Abwasser- und Erschließungsbeiträge
 - c) Beschluss über die Höhe des Ablösungsbetrages beim Erschließungsbeitrag
 - d) Festlegung des Grundstückspreises für die Baugrundstücke
8. Bekanntgaben der Verwaltung
9. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
10. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister



HILZINGER BAROCKSOMMER

Orgelkonzerte Sommer 2017

Pfarrkirche St. Peter und Paul

So, 4. Juni
Georg Koch
„Komm Heiliger Geist, Orgelmusik zum Pfingstfest“

So, 11. Juni
Stefan Johannes Bleicher
„Eine musikalische Reise durch das barocke Europa“

So, 18. Juni
Andrea Jäckle und Teddy Ezra
„Mittsommer-Musik“

So, 25. Juni
Jean Claude Zehnder
„Kontraste, Ernst und heiter“

jeweils um 19 Uhr, mit anschließendem Apéro

Zur Finanzierung der Konzertsreihe bitten wir Sie um eine Spende von mind. 10 EUR. Herzlichen Dank

Veranstalter
Katholische Kirchengemeinde Hilzingen



Pfingstferien-Betreuung

Gemeinschaftsschule Hilzingen

Hilzingen. Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden Pfingstferien vom 6. bis 16. Juni wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr an der Peter-Thumb-Schule Hilzingen für Schulkinder an. Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden.

Die Kosten pro Woche und Die Kosten pro Woche und Kind betragen **40 Euro**. Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und **bis spätestens Montag, 29. Mai**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Telefonische Auskünfte erhält man unter 07731/3809-51 bei Ursula Graf.

Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen.

Anmeldung zur Pfingstferien-Betreuung

Name und Adresse des Kindes

.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar:

Betreuung von Dienstag, 6., bis Freitag, 9. Juni ☐
Montag, 12., bis Freitag, 16. Juni ☐

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto
IBAN DE
Name des Kontoinhabers:

.....
Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.
Hilzingen, den

.....
Unterschrift Erziehungsberechtigter

Hilzinger Barocksommer

Orgelkonzertreihe ab Sonntag, 4. Juni

Hilzingen. Die umfangreichen Renovierungs- und Restaurierungsarbeiten an der überregional bekannten Hilzinger St. Peter und Paulkirche sind mit der Installation einer neuen Orgel in das denkmalgeschützte Orgelgehäuse zum Abschluss gekommen. Am 25. März war feierliche Orgelweihe und am Abend ein Konzert mit dem Organisten und Bezirkskantor Georg Koch.

Es war ein beeindruckendes Barocksommer« werden immer Konzert mit hervorragender im Juni eines jeden Jahres, an klanglicher Qualität. Insbesondere die Fachbesucher bestätigten, dass es dem renommierten Orgelbauer »Manufacture d'Orgues Thomas« aus Belgien gelungen ist, in dem 250 Jahre alten Gehäuse nicht nur ein Instrument von sehr hoher Qualität einzubauen, sondern dieses auch so auf den barocken Kirchenraum abzustimmen, dass die Konzertbesucher ein außergewöhnlich schönes Klangerlebnis hatten. Hilzingen hat mit der von dem berühmten Baumeister Peter Thumb erbauten Kirche und der Thomas-Orgel ein Barock-Ensemble, das in der Region und darüber hinaus einmalig ist. Dies hat die Pfarrgemeinde und die Gemeinde Hilzingen bewogen, zusammen mit dem Bauförderverein St. Peter und Paul eine Orgelkonzertreihe ins Leben zu rufen, die Freunden guter Orgelmusik auch in unserer Region den Besuch von hervorragenden Orgelkonzerten ermöglichen soll.

Unter dem Namen »Hilzinger Barocksommer« werden immer im Juni eines jeden Jahres, an mehreren Sonntagen hintereinander, hoch qualifizierte Organisten und Musiker Konzerte geben. Namhafte Organisten haben bereits ihr Interesse bekundet, auf dieser Orgel spielen zu dürfen. So werden folgende Orgelkonzerte angeboten:

Sonntag, 4. Juni, 19 Uhr

Georg Koch: »Komm Heiliger Geist, Orgelmusik zum Pfingstfest«.

Sonntag, 11. Juni, 19 Uhr

Stefan Johannes Bleicher: »Eine musikalische Reise durch das barocke Europa«.

Sonntag, 18. Juni, 19 Uhr

Andrea Jäckle und Teddy Ezra: »Mittsommer-Musik«.

Sonntag, 25. Juni, 19 Uhr

Jean Claude Zehnder: »Kontraste, Ernst und heiter«.

Zusammen mit der neu renovierten Kirche, den restaurierten Figuren und Gemälden und der einzigartigen Stimmung durch den Lichteinfall in der Abendsonne erwarten die Besucher stimmungsvolle Konzerte mit hervorragenden Künstlern.



Herzlichen Dank! Die Fraueninitiative Kleidertauschmarkt Hilzingen spendete erneut für das Hilzinger Freibad. Hauptamtsleiter Markus Wannenmacher (Mitte) dankte den Damen der Kleidertauschmarktinitiative für ihren tollen Einsatz und freute sich, zusammen mit Bademeister Martin Gänsler (rechts), stellvertretend für das ganze Freibad Team, die Spende in Höhe von 1.600 Euro entgegennehmen zu dürfen. Martin Gänsler kündigte an, wenn möglich noch in diesem Jahr ein Sonnensegel für den Spielplatz von dem gespendeten Geld anzuschaffen.

Total überregional

1. Gründertag Hegau-Bodensee in Hilzingen

Hilzingen. Rund 100 Zuhörer hörten aufmerksam die Eröffnungsreden des ehemaligen Wirtschaftsministers Ernst Pfister und von Bernd Gombert vom Technologiepark-Seefeld beim ersten Gründertag Hegau-Bodensee in den Räumen von »inpotron« in Hilzingen.

Die Überregionalität wurde deutlich, als Arndt Upfold vom Wirtschaftsministerium in Stuttgart, Prof. Dr. Andreas Bertsch von der HTWG Konstanz, Klaus Schramm von der Arbeitsagentur und Ralf Lauterwasser von der Steinbeis-Stiftung aufzeigten, welche Unterstützung Gründer im Hegau von ihnen erhalten können. Dreh- und Angelpunkt all dieser Unterstützung ist das Rathaus Hilzingen, in dem Gründungsinteressierte kostenlose Beratungen erhalten können.

Robin Halle vom »Südfinder« interviewte dann einige Gründer, darunter die beiden 17-jäh-

rigen Jan Röhl und Max Ilse, die mitten in der Abiturprüfung stehend die Marke »Kleiner Koala« gründen und sehr erfolgreich nachhaltige Schulbekleidung herstellen.

Eine besondere Erfolgsgeschichte erzählten die drei jungen Leute von »Knödelkult«, die abends liegengebliebenes Brot bei Bäckern einsammeln und am nächsten Tag im Hegau Serviettenknödel im Glas daraus herstellen. Durch Vermittlung von Bürgermeister Rupert Metzler gelang es »Knödelkult«, ihre Produkte ab Juni in sieben Edeka-Baur Märkten vermarkten zu dürfen. In Hilzingen wird es eine Verkostung im Edeka-Baur Markt geben.

Die anschließende Tischmesse wurde von über 120 Personen besucht und lud zum Netzwerken ein. Die vertiefenden Workshops für Gründungsinteressierte rundeten das Programm ab.



In der Logistikhalle von »inpotron« lauschten die Zuhörer aufmerksam den Rednern.



Wirtschaftsminister a. D. Ernst Pfister im vertiefenden Gespräch mit den Gründern von »Knödelkult«.

Fotos: Raumfalt

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Gisi's Sauna Solar Fitness **Shop**
Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

2,5-DG-Whg.
mit Balkon in 2-Fam.-Haus
an Einzelperson
zu vermieten.
Chiffre 187 an
Info Kommunal Verlag

Ab sofort frei:
Büroraum
(32 m²)
mit separatem Bad inkl. aller
Nebenkosten für 1.100,- SFr.
monatlich. Grenznah,
in der Stockwiesenstr. 42,
Thayngen (CH)
Tel. 00 41 52 640 02 78

Ingenieur, Mitt-50er,
alleinstehend, sucht
2 - 3-ZKB
Raum Radolfzell bis Engen
(vorzugsweise Nähe A81,
dann bis Geisingen)
Tel. gesch. Mo-Fr.
0 77 32 / 809-153
privat 0 70 54 / 93 10 99 AB

Metzgerei Haug

Schweine-Schnitzel , aus der Keule	100 g	1,02
Cordon bleu vom Schwein , bratfertig gefüllt	100 g	1,09
Gekochter Schinken-Aufschnitt (Hinter-, Saft-, Bauernschinken)	100 g	1,39
Gerauchte Bauernbratwürste , deftig	100 g	-,99
Lyoner , auch im Ring oder geschnetzelt	100 g	1,12

*Gut zu wissen:
was man isst und trinkt!*

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Laurentiusstübe
Laurentiushof • 78247 Hilzingen
Telefon: 0 77 31 / 6 41 38 • Telefax 18 14 01

Vatertag ab 11 Uhr geöffnet
Warmer Schinken mit Kartoffelsalat

Öffnungszeiten:
Mi. - Fr. ab 16 Uhr
Di./Mi. Ruhetag, Sa. + So. ab 14 Uhr

Fahrschule Uwe Schaller

Intensivkurs
Pfingsten

In wenigen Tagen
zur Führerschein-Theorie!
Beginn 6.6.2017 von 9 - 12 Uhr
Sichert Euch rechtzeitig einen Platz!

Weitere Infos:
www.fahrschule-schaller.de
Tel. 01 60 / 90 72 62 73
Schlatt am Randen, Büßlingerstraße 2

Amtsblatt Hilzingen Pfingstpause

Hilzingen. In der Woche nach Pfingsten erscheint kein Amtsblatt. Die erste Ausgabe nach der Pfingstpause erhalten unsere Leser aufgrund des Feiertags Fronleichnam erst am Freitag, 16. Juni. Ankündigungen für den Zeitraum vom 1. bis 16. Juni sollten deshalb bis kommenden Montag, 29. Mai, 11 Uhr, eingegangen sein.

Naturfreunde Nordic-Walking

Hegau. Am Sonntag, 28. Mai, treffen sich die Nordic-Walker (W2) der Gottmadinger Naturfreunde um 13 Uhr auf dem Parkplatz beim Feuerwehrhaus Gottmadingen und wandern bei Gailingen auf dem Premiumwanderweg »Grenzgänger«.

Die Gehzeit beträgt etwa 3,5 Stunden. Leitung: Andreas Hühner, Tel. 07731/979783.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 29. Mai, 19.30 Uhr, Zug II + AB;

Duchtlingen: Montag, 29. Mai, 20 Uhr, Probe;

Riedheim: Montag, 29. Mai, 20 Uhr, Objektübung.

Müllabfuhr- Zweckverband Verbands- versammlung

Hegau. Der Müllabfuhr-Zweckverband lädt am Montag, 29. Mai, um 15.15 Uhr im Verwaltungsgebäude des MZV zur öffentlichen Verbandsversammlung ein.

Tagesordnung

1. Erweiterung Betriebsgelände Vergabe von Gewerk 520 - Straßen- und Wegebau Gewerk 531 - Tor und Zaunanlagen
2. Verschiedenes.

Männerchor Riedheim/ Akkordeon- Spielgem. Wunschkonzert

Riedheim. Die Akkordeon-Spielgemeinschaft Friedingen-Schlatt veranstaltet zusammen mit dem Männerchor Riedheim am Pfingstsonntag, 4. Juni, ab 19.30 Uhr ein Wunschkonzert in der Hohenkrähenhalle in Schlatt am Hohenkrähen. Vorgängige Wunschabgabe mit Eintritt kosten 7 Euro, an der Abendkasse 8 Euro. Für Speis und Trank ist gesorgt. Die Besucher erwartet ein bunter Reigen von Melodien. Hierzu sind die Mitglieder und Freunde der Chöre sowie alle Einwohner herzlich eingeladen.

Auf viele Konzertbesucher freuen sich die Akkordeon-Spielgemeinschaft Friedingen-Schlatt und der Männerchor Riedheim.

Grenzüberschreitend Rentenberatung

Hegau. Die Deutsche Rentenversicherung und Träger der gesetzlichen Rentenversicherung in der Schweiz bieten auch dieses Jahr wieder grenzüberschreitende Informationen zur Rente an. Angesprochen sind alle, die Beiträge zur gesetzlichen deutschen und schweizerischen Rentenversicherung einbezahlt haben.

Der Beratungstag findet am Dienstag, 20. Juni, von 13.30 bis 18.30 Uhr in Singen, Deutsche Rentenversicherung Baden-Württemberg, Außenstelle Singen, Julius-Bühner-Straße 2, statt. Um Wartezeiten zu vermeiden, wird um Anmeldung unter Telefon 07731/822710 gebeten. Zum Beratungstag bitte die Versicherungsunterlagen und den Personalausweis mitbringen.

SPD Hilzingen Bürger- stammtisch

Riedheim. Die SPD Hilzingen lädt alle interessierten Bürgerinnen und Bürger von Riedheim zu einem kommunalpolitischen Stammtisch heute, Freitag, 26. Mai, um 19.30 Uhr im Clubheim in Riedheim ein. Die SPD freut sich auf eine rege Diskussion und viele gute Gespräche.

Senioren-Wanderung Ins Echo-Tal

Hilzingen. Die nächste Wanderung der Hilzinger Senioren-Wanderfreunde findet am Donnerstag, 1. Juni, statt. Ziel ist das Echo-Tal auf dem Bodanrück, Treffpunkt wie immer um 13 Uhr an der Kirche (Parkplatz Klostergasse). Zum Abschluss der etwa zweistündigen Wanderung wird eine Einkehr im Waldgasthaus »Hof Höfen« gehalten. Alle Wanderfreunde/innen sind herzlich eingeladen.

VdK-Tagesfahrt Abfahrtzeiten

Hegau. Für die Tagesfahrt des VdK Oberer Hegau am Mittwoch 31. Mai, in die Käserei Vogler und Fahrt mit dem Torfbähnle Bad Wurzach sind folgende Zugstiegsorte und Abfahrtzeiten vorgesehen: Engen (Bahnhof) 7.30 Uhr, Watterdingen (Rathaus) 7.40 Uhr, Tengen (Rathaus) 7.45 Uhr, Blumenfeld (Bushaltestelle) 7.50 Uhr und Welschingen (Gasthaus Bären) 8 Uhr.

Bei Unklarheiten stehen Gerhard Schuhwerk, Kassier, Telefon 07736/222, oder Manfred Flegler, Vorsitzender, Telefon 07733/1048, gerne zur Verfügung.



Abfuhrtermine

Fr. 26.05. Gelber Sack
Fr. 02.06. Biomüll

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Terminplaner

1. Beachvolleyballcup, SV Riedheim, Samstag, 27. Mai, Sportgelände Riedheim

Konzert, Gesangverein Liederkrantz Hilzingen, Samstag, 27. Mai, 20 Uhr, Hegau-Halle Hilzingen

Traditioneller Bayrischer Frühschoppen, SV Riedheim, Sonntag, 28. Mai, Sportgelände Riedheim

Blutspende, DRK-Ortsverein Hilzingen, Dienstag, 30. Mai, 13 Uhr, Hegau-Halle Hilzingen

Abendspaziergang des Bürgermeisters durch Duchtlingen, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 31. Mai, 17 bis 19 Uhr

Museum und Museumscafé geöffnet, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 4. Juni, 14 bis 17 Uhr, Museum Hilzingen

Orgelkonzert Georg Koch, »Komm Heiliger Geist, Orgelmusik zum Pfingstfest«, Katholische Kirchengemeinde Hilzingen, Sonntag, 4. Juni, 19 Uhr, Katholische Kirche Hilzingen

Orgelkonzert Stefan Johannes Bleicher, »Eine musikalische Reise durch das barocke Europa«, Sonntag, 11. Juni, 19 Uhr, Katholische Kirche Hilzingen

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernsehgerät Löwe, 27 Zoll, gebrauchsfähig, Telefon 07731/62565
- Schlafzimmer komplett, kleines Eck-Sofa, blauer Ledersessel, Telefon 07739/5558
- Hollywoodschaukel, weiß, mit Polster, ohne Dach, Telefon 07731/44100



Herzlichen Glückwunsch! Ihren 95. Geburtstag feierte Hilde Dietrich aus Hilzingen am Sonntag, 21. Mai. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte der Jubilarin einen Einkaufsgutschein sowie die Glückwünsche der Gemeinde.

Gemeinde Hilzingen

Stellenausschreibung

Die Gemeinde Hilzingen sucht möglichst zum 1. Juli 2017 eine/n

Hallenwart/in und Raumpfleger/in

für die Hegau-Hallen in Hilzingen. Es handelt sich hierbei um eine Teilzeitstelle mit circa 33 Wochenstunden (85 %). Die Entlohnung erfolgt nach dem TVöD.

Die Stelle erfordert handwerkliches Geschick und im Hinblick auf die Hallentechnik das notwendige technische Verständnis. Wir erwarten Freude am Beruf, selbstständiges Arbeiten, Organisationstalent und viel Geschick im Umgang mit den Hallennutzern.

Der endgültige Aufgabenzuschnitt, mit der eventuell die Übertragung anderer Tätigkeitsfelder verbunden ist, bleibt dem Arbeitgeber vorbehalten.

Interessenten bewerben sich bitte mit den üblichen Unterlagen bis 09. Juni 2017 bei der Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen.

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter 07731/3809-22 (Hr. Wannenmacher) oder 3809-26 (Hr. Weber).



FINANZKANZLEI AMSEE

>> Exklusiver Informationsabend zu Pflegeimmobilien als attraktives Immobilien Investment

Vorstellung der Seniorenresidenz Tengen

- Mietzins in Höhe von 4,51%
- Pachtvertrag mit 25 Jahren Laufzeit
- Förderung über KfW 55 möglich – zu historisch niedrigen Zinsen

Wann? Dienstag, 30. Mai 2017, Beginn 19.00 Uhr, Einlass 18.45 Uhr
 Wo? Gasthof "Zur frohen Einkehr", Ludwig-Gerer-Str. 36, 78250 Tengen
 Anmeldung: Tel. 07551 93771-0 oder info@fksee.de (Anmeldung bitte bis zum 23. Mai 2017)

Brut- und Setzzeit

Jagdbehörde bittet um Rücksichtnahme

Hegau. Zum Schutz des Jungwildes und der Bodenbrüter bittet die Untere Jagdbehörde des Landratsamtes Konstanz die Bevölkerung, während der Setz- und Brutzeit (bis circa Mitte Juni) in der Natur nur die ausgewiesenen Wege zu nutzen und Hunde an der Leine zu führen. Damit sollen Störungen und Übergriffe von freilaufenden und stöbernden Hunden auf Wildtiere verringert werden. Diesen dienen Dickungen und großflächige Wiesengebiete als Rückzugsort.

Gerade zu dieser Zeit sind am Boden brütende Vögel in besonderer Art und Weise gefährdet. Viele Vogelarten bauen ihre Nester in Wiesen, Feldern, auf dem Waldboden oder auch im Schilfrohr. Dadurch werden sie oftmals Opfer von Beutegreifern wie Fuchs, Waschbär, Marder und Dachs sowie der Krähe. Ebenso sind Menschen, insbesondere Spaziergänger mit freilaufenden Hunden, ein großer Störfaktor für diese Vögel.

Auch einige freilebende Säugtiere (zum Beispiel Rehe und Hasen) setzen ihren Nachwuchs

im Mai/Juni in deckungsreichen Biotopen in Feld und Wald und benötigen für die gute Entwicklung der Jungtiere Ruhe. Gerade wenn sich Menschen mit ihrem freilaufenden Hund fernab der vorgegebenen Wege bewegen, stellt dies für die Wildtiere eine Stresssituation dar.

Die Jagdbehörde ruft Hundebesitzer außerdem dazu auf, den Kot ihres Hundes einzusammeln. Bleibt der Kot im erntereifen Gras liegen, kann er in das Futter der Nutztiere gelangen und darin Schimmelbefall auslösen oder Krankheitsreger übertragen.

Die Untere Jagdbehörde weist darauf hin, dass die vorsätzliche und fahrlässige Zuwiderhandlung mit einem Bußgeld geahndet werden kann. Innerhalb von naturschutzrelevanten Gebieten (wie Naturschutzgebiete, Landschaftsschutzgebiete und Biotope) und städtischen Erholungsbereichen können weitergehende Regelungen für eine Leinenpflicht gelten.

Hier informieren in der Regel Schilder über die jeweiligen Bestimmungen vor Ort.



Fast wie eine Verkaufsveranstaltung mutete der Vortrag einer Gruppe der Freiwilligen Feuerwehr an. Dass die Zubereitung von Hefeteig vor 60 Jahren noch Schwerstarbeit war und wie der Fortschritt Einzug in die Küche gehalten hat, wurde humorvoll und mit einem Lied über die neue »Wundermaschine«, den Thermomix, präsentiert.



Zünftige Stimmung beim »Trachtenball« brachte die Narrengruppe »Schlatter Chriesi« auf die Bühne und animierte die rüstigen Seniorinnen und Senioren zum Mitsingen und Mitklatschen.

Unsere Jubilare

26. Mai

Hägele, Adolf

Klostergasse 3, Hilzingen

95 Jahre

30. Mai

Mendel, Gerhard

Binninger Str. 11, Weiterdingen

70 Jahre

Herzlichen Dank

an alle, die sich in der Trauer
um unsere liebe Mutter

Luzia Ittner

† 15.5.2017

mit uns verbunden fühlten und uns ihre
Anteilnahme auf so vielfältige und liebevolle
Weise zum Ausdruck brachten.

Roland Ittner, Achim Ittner
Hilzingen, im März 2017



Zum Abschluss sorgte der Musikverein Schlatt am Randen unter der Leitung von Erwin Gebhart für die musikalische Unterhaltung. Bei der »Schwarzwaldmarie« und bei der »Fischerin vom Bodensee«, deren Kahn vom weißen Schwan gezogen wird, sang der ganze Saal mit.

Kurzweiliges Programm beim Seniorenabend

Frühlingshaft dekorierte Alpenblickhalle

Schlatt a. R. Der Seniorenabend für die »Bürgerinnen und Bürger 70+« der Gesamtgemeinde Hilzingen fand in diesem Jahr in der frühlingshaft dekorierten Alpenblickhalle in Schlatt am Randen statt. Die Schlatter Vereine und der Ortschaftsrat boten den Seniorinnen und Senioren ein paar schöne unterhaltsame Stunden, präsentierten ein kurzweiliges Programm und sorgten für die Bewirtung der Gäste. Der DRK-Ortsverein, der mit zwei Personen vor Ort war, stand für eventuelle Notfälle bereit.

Ortsvorsteher Stefan Jäckle freute sich, dass so viele in den kleinsten Ortsteil der Gemeinde gekommen waren.

Bürgermeister Rupert Metzler gab in seiner Ansprache einen Ausblick auf das kommunalpolitische Leben in der Gemeinde und beschrieb einige Großprojekte, die in naher Zukunft anstehen werden. Er dankte den Organisatoren und allen Mitwirkenden für die Gestaltung des gelungenen Abends.

Durch das Programm führte gekonnt souverän Angelika Küchenhoff.



Bereits zum zweiten Mal war Hilde Dietrich aus Hilzingen die älteste Teilnehmerin beim Seniorenabend der Gesamtgemeinde. Bürgermeister Rupert Metzler überraschte die rüstige Seniorin mit einem Präsent.



Das Zusammenspiel der Schlatter Jungmusiker, die für ihren Auftritt fleißig geübt hatten, begeisterte das Publikum und sorgte für viel Applaus.



»Glodalien - Gladiolen - Gladiatoren - Aligatoren«: Bei Fachgesprächen über Gartenarbeit kann es schon mal zu Verwechslungen und Missverständnissen kommen. Niklas Küchenhoff und Lukas Jäckle brachten die Gäste mit ihrem Vortrag zum Lachen.



Da kam man schon vom Zuschauen ins Schwitzen: Die »Ibiza Girls« vom Sportverein Schlatt am Randen unter der Leitung von Niki Jäckle gaben zu flotter Musik einen Tanz zum Besten.



Chiara Pace und Luna Burkard begrüßten die Seniorinnen und Senioren mit einem Gedicht, das das komplette Programm beschrieb. »Zum Schluss gibt es Kuchen, ihr könnt gerne von jedem versuchen«, luden die beiden Schlatterinnen die Gäste ein.



»Halli-Hallo, wir machen Musik«. Dass sich der Musikverein keine Sorgen um den Nachwuchs machen muss, zeigten die jüngsten Schlatter Kinder. Sie bewiesen unter Leitung von Andrea Stauder und Natascha Jäckle, dass sie Musik im Blut haben.

»Wir wollen vor Ort und im Netz gleichermaßen bevorzugter Finanzpartner sein«

Sparkasse zieht positive Bilanz und bekennt sich zu Geschäftsstellennetz

Hegau her. »Die Sparkasse Engen-Gottmadingen hat sich im Wettbewerb gut behauptet und erreichte solide Ergebnisse, denen angesichts der Herausforderungen eine besonders hohe Bedeutung zukommt«, blickten der Vorstandsvorsitzende Jürgen Stille und sein Vorstandskollege Werner Schwacha beim Bilanzpressegespräch auf ein trotz der anhaltenden Niedrigzinsphase und der hohen Regulierungsanforderungen zufriedenstellendes Geschäftsjahr 2016 und ein starkes Kundengeschäft zurück. »Die guten Ergebnisse verdanken wir in erster Linie dem Vertrauen unserer Kunden in unsere Leistungen, aber auch dem hohen Engagement unserer 180 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter«, ist sich das Vorstandsteam einig.

Das **Kundengeschäftsvolumen** als Summe aus dem Kredit-, Einlagen- und Kundenwertpapiergeschäft stieg 2016 um 56 Millionen oder 3,7 Prozent auf 1,578 Milliarden Euro. Wie im Jahr zuvor wuchsen auch die **Kundeneinlagen** mit 5,3 Prozent beziehungsweise mehr als 32 Millionen Euro auf 636,2 Millionen Euro sehr stark. »Die 0,4 Prozent Negativzinsen, die wir für Einlagen bei der Europäischen Zentralbank oder bei anderen Banken zahlen müssen, werden nach heutigem Stand nicht an die Privatkunden weitergegeben«, betonte Werner Schwacha. Lediglich bei großen Anlagesummen gewerblicher und kommunaler Kunden sei die Sparkasse dem Beispiel anderer Institute gefolgt und erhebe Verwarentgelte. Angesichts der Zinssituation sei bei vielen Kunden das **Kundenwertpapiergeschäft** im vergangenen Jahr stärker im Fokus. »Insgesamt legten die Sparkassenkunden zum 31. Dezember 2016 auf den Depotkonten ein Vermögen von 147,7 Millionen Euro an, was einem Plus von 7,7 Prozent oder 10,6 Millionen Euro gegenüber dem Vorjahr entspricht«, berichtete Schwacha.

Einen neuen Rekordbestand bescherten der Sparkasse die nach wie vor günstigen Kreditkonditionen: Per 31. Dezember 2016 waren einschließlich vermittelter Konsumentenkredite und Fremdwährungsdarlehen 794,4 Millionen Euro an **Kredit** vergeben worden, womit das Kreditvolumen um 13,1 Millionen Euro oder 1,7 Prozent gesteigert werden konnte. Die offenen Darlehenszusagen bewegten sich Ende 2016 mit fast 40 Millionen Euro auf einem Allzeithoch. Während die Nachfrage von Privatkunden nach Immobilien- und Konsumentenkrediten rege war, zeichnete sich bei den Krediten an Unternehmen und Selbständige aufgrund hoher Liquiditätsreserven eine eher stagnierende Entwicklung ab. Erneut erfolgreich lief auch das **Verbundgeschäft**, trugen doch Verträge mit einer Bausparsumme von 37 Millionen Euro erneut zu einem »hervorragenden Bausparergebnis« bei. Im Versicherungsgeschäft konnten in allen Bereichen »die selbst gesteckten Ziele deutlich übertroffen«.

»Die Sparkasse Engen-Gottmadingen konnte ihr **Eigenkapital** aus eigener Kraft überdurchschnittlich aufbauen«, zeigte sich Jürgen Stille erfreut, hätten die bereits 2016 bekannten Herausforderungen von Niedrigzinsen, regulatorischen Anforderungen und einem erbarmungslosen Verdrängungswettbewerb dies doch eigentlich so nicht erwarten lassen. Das **Zinsergebnis** als Hauptertragsquelle lag 2016 bei 16,2 Millionen Euro und damit 1,3 Millionen Euro unter dem Wert von 2015. Im **Provisionsergebnis** konnte die Sparkasse gegenüber dem Vorjahr um 0,2 Millionen Euro oder 3,3 Prozent auf 7,6 Millionen Euro leicht zulegen, der **ordentliche Aufwand** hat sich dank zahlreicher Sparmaßnahmen erstmals seit Jahren um 0,9 Millionen Euro oder 5,1 Prozent auf 16,3

Millionen Euro verringert.

»Mit unserer **Eigenkapitalausstattung** haben wir für die weiter stark steigenden Eigenkapitalanforderungen und mögliche zukünftige Risiken vorgesorgt, so dass wir auch in den nächsten sehr schwierigen Jahren eine gute Kreditversorgung in der Region sicherstellen können«, erklärte Stille zuversichtlich. Die harte Kernkapital-

quote betrage nun 14,3 Prozent. Trotz schwieriger werden der Zeiten halte die Sparkasse an ihren umfangreichen gemeinwohlorientierten **Spenden- und Sponsoring-Aktivitäten** in der Breite fest und habe 2016 in 225 Einzelaktivitäten mehr als 100.000 Euro für soziale, sportliche und kulturelle Zwecke und für Vereine zur Verfügung gestellt, so Stille.



»Unsere Geschäftsstellen sind künftig noch stärker als bisher der Ort für qualifizierte Beratungen«, bekannten sich der Vorstandsvorsitzende Jürgen Stille und sein Vorstandskollege Werner Schwacha (rechts) klar zu den zehn Geschäftsstellen als Herzstück der Sparkasse Engen-Gottmadingen. Gleichwohl werde das veränderte Kundenverhalten aktuell zum Anlass genommen, die Öffnungszeiten zu überprüfen. »Parallel stehen der Ausbau der Präsenz im Netz und die medialen Zugangswege zur Sparkasse im Fokus der Anstrengungen«, blickte das Vorstandsteam in die Zukunft und nannte als Beispiele die Erweiterung der Sparkassen-App um innovative Bezahlverfahren wie »Kwitt« und »Fotoüberweisung«.



Hier könnte IHR Objekt stehen!

Wir suchen für vorgemerkte Kunden Häuser und Wohnungen sowohl zur Miete als auch zum Kauf in Hilzingen und Umgebung. Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Singen · 07731 - 97 62 00
www.engelvoelkers.com/singen · Makler



ENGEL & VÖLKERS

Nebenjob 450,- €

Aushilfskraft ab 18 Jahren

für mindestens 2 Jahre 1 bis 2 mal abends
sowie an Wochenenden

für Tankstelle/Shop gesucht.

Schriftliche kurze Bewerbung an:
Tank in, Gewerbestraße 1, Hilzingen

Öffnungszeiten des Rathauses

Bürgerbüro

Montag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Dienstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch: 7.30 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen
Donnerstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Freitag: 7.30 - 15.00 Uhr

Gemeindeverwaltung

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr
Dienstag bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr nachmittags geschlossen

oder nach Vereinbarung

KENSINGTON®
Finest Properties International



Für unsere Kunden, unter anderem Mitarbeiter und Führungskräfte in der Schweiz von Siemens, IWC, UBS Bank und Georg Fischer, suchen wir **Häuser und große Wohnungen im Hegau zum Kauf!**

Bonität der Kunden überprüft!
Ansprechpartner: Mathias Kosub

**DEKRA zertifizierte Immobilien-
wertermittlung - gerne kostenfrei
und unverbindlich vorab!**

KENSINGTON Bodensee
www.kensington-bodensee.com · 07531 369 069 6

Heizung
Bäder
Notdienst



seit 50 Jahren

KERSCHBAUMER

... endlich Frühling ...
jetzt Kesseltausch oder ein neues Bad ?
rufen Sie an - wir sind für Sie da



Engen Gerwigstr. 33 07733-505870 www.kerschbaumer.de

**Für mich. Für dich.
Für alle.
Der neue Golf.**



**Monatlich für
nur 99,00 €¹**



Golf Variant Highline 1.4 TSI BMT, 92 kW (125 PS), 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 7,0/außerorts 4,5/
kombiniert 5,4/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 125. Effizienzklasse B.

Ausstattung: Uranograu, LM-Räder „Dijon“, LED-Scheinwerfer, Multifunktions-Lederlenkrad, Sportsitze vorn, Vordersitze beheizbar, „Air Care Climatronic“, ParkPilot, Radio „Composition Colour“ u. v. m.

Sonderzahlung:	3.490,00 €
Nettodarlehensbetrag	
(Anschaffungspreis):	22.135,27 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,25 %
Effektiver Jahreszins:	0,25 %
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	12 Monate
Gesamtbetrag:	4.678,00 €
12 mtl. Leasingraten à	99,00 €¹

¹Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, ŠKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei uns. Diese Aktion läuft bis zum 30.06.2017. Bei vorheriger Erreichung der Stückzahl kann die Aktion vorzeitig beendet werden. Abbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Gohm + Graf Hardenberg GmbH

Volkswagen Zentrum Singen
Stockholzstraße 17, 78224 Singen
Tel. 07731/83 01-0, info.vwz@grafhardenberg.de

Konstanz

Max-Stromeyer-Straße 122, 78467 Konstanz
Tel 07531/58 16-0, info.kon@grafhardenberg.de

www.gohm-graf-hardenberg.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gem.-sekretärin: Ingeborg Göger, Anja Tröndle
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzende Hilzingen: Andrea Jäckle
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Christus spricht: Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich alle zu mir ziehen. *Johannes 12,32*

Dieses Universum ist ein Universum der Einheit, Verbundenheit und Liebe. Die Liebe ist die einzige Sprache die alle Menschen verstehen. Dies ist die eigentliche Botschaft aller Religionen.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Sonntag, 28. Mai 2017

Exaudi (Herr, höre meine Stimme! *Ps 27,7*)
 Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Bezirkskollekte Kamerun

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Barth/ Frau Jäckle)

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Barth/ Frau Jäckle)

12.00 Uhr, Wittenberg, Evangelischer Kirchentag. Übertragung des Gottesdienstes im Fernsehen

Dienstag, 30. Mai 2017

19.30 Uhr, Singen, Liebfrauenkirche
 Die Erben der Reformation - Podiumsdiskussion
20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Mittwoch, 31. Mai 2017

10.00 Uhr, Donaueschingen, IMTA (Internationale Musische Tagung)

Donnerstag 01. Juni 2017

09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe
 (Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514)
15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor
 - Gruppe der Vorschulkinder mit Andrea Jäckle
18.15 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor
 - Kinder ab der 2. Klasse mit Andrea Jäckle
20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im katholischen Pfarrheim Tengen

Pfingsten, 04. Juni 2017

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Aufgaben der Badischen Landesbibelgesellschaft
09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Bühner/ Herr Höhn)
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Herr Bühner/ Herr Höhn)

Veranstaltungshinweis

Dienstag, 30. Mai 2017, 19.30 Uhr, Singen, Liebfrauenkirche
 Die Erben der Reformation - Podiumsdiskussion mit unserer Dekanin Hiltrud Schneider-Cimbal, Dekanin des Evangelischen Kirchenbezirks Konstanz, Dr. Barbara Henze, Kirchenhistorikerin an der Kath. Theol. Fakultät der Universität Freiburg, Prof. Dr. Erich Geldbach, Emeritus am evang. theol. Fachbereich Marburg als Vertreter der Evangelisch-Freikirchlichen Gemeinde Singen (Baptisten)

Wo trägt die Theologie Martin Luthers heute noch? Und welche seiner Äußerungen sind auf dem Müllhaufen der Geschichte gelandet? Wo fordert er uns mit seinen Gedanken und Ideen heute noch heraus? Und wo ist er längst überholt?

Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer Schulfreizeit). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!
 Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514.

Immer mittwochs

9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei
 Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und regeltem Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen, später Englisch fehlerfrei zu sprechen.
 Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.
 Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben.
 Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle.
 Interesse? Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632.

Konfirmandenunterricht 2017/18, Neue Gruppe! Anmeldung Liebe Familien! Liebe Jugendliche!

Ab September 2017 beginnt unser nächster Vorbereitungskurs auf die Konfirmation. Seitens des Pfarramts haben wir alle uns bekannten Familien in diesen Tagen zum Konfirmandenunterricht eingeladen und die Anmeldungen versandt.
 Es kann jedoch vorkommen, dass jemand nicht bei uns gemeldet oder gerade zugezogen ist. Oder vielleicht wurde in der Familie nicht getauft.
 Angesprochen sind alle Jugendlichen, die zwischen dem 1.7. und 31.10.2003 geboren sind und im Herbst in die 8. Klasse kommen. Aus diesem Grund gibt es diesen öffentlichen Aufruf zur Anmeldung.
 Bitte nehmen Sie mit uns im Pfarramt Kontakt auf, besprechen Sie mit uns Ihre Wünsche. Die Anmeldungsfrist geht bis zum 31. Mai 2017.
 Wir freuen uns auf Dich!

Ich wünsche Ihnen im Namen der Ältesten unserer Gemeinden eine gesegnete Woche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Krabbelgruppe in Hilzingen

Weiteres siehe unter Kirchennachrichten der evangelischen Kirchengemeinde



Römisch - katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln - Hilzingen

Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Freitag der sechsten Osterwoche, 26.05.

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

7. SONNTAG DER OSTERZEIT

Samstag, 27.05.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Silvia, David G., Jasmin, Max, Hannes, Mia, Robin, Sina

Sonntag, 28.05.

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Margaretha Schmid

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser

11.30 - **Weiterdingen** - Tauffeier (Raphael Promberger, Hilzingen)

Z: Pfr. H. Moser

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Maiandacht mit der Frauengemeinschaft Hilzingen, das Chöre singt.

Dienstag der siebten Osterwoche, 30.05.

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Z: Pfr. H. Moser

Mittwoch der siebten Osterwoche, 31.05.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse

Gedenken: Siegfried Buchmann

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Lukas W., Mark W., Robin, Florian

Donnerstag der siebten Osterwoche, 01.06.2017

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Freitag der siebten Osterwoche, 02.06.

ab 9.00 - **Binningen** - **Weiterdingen** - Hauskommunion

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

P F I N G S T E N

RENOVABIS-Kollekte für Mittel- u. Osteuropa

Sonntag, 04.06. - PFINGSTEN

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. Der Kirchenchor singt.

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Felix, Velten, Noem K., Magnus G., Marc G., Marcel, Dominik, Vanessa

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

19.00 - **Hilzingen** - Konzert - »Barocksommer 2017« mit Bezirkskantor Georg Koch

Montag, 05.06., PFINGSTMONTAG

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Ann-Marie, Leonie, David, Marie

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Martin Dietrich, Klara Lindner

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Maximilian, Magnus B., Leander, Jonas, Lukas W., Mark W., Florian

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (eines auswärtigen Kindes)

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Eugen Greuter und verstorbene Angehörige

Z: Pfr. H. Moser

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Frauengemeinschaft Hilzingen

Maiandacht mit Frauenchöre am **Sonntag, 28.05., 19 Uhr**

Frauengemeinschaft Riedheim:

Vorabinformation: Fahrt zur 100-jährigen Jubiläumsfeier der kfd in Rust am 7. Oktober 2017

Wir laden alle Frauen herzlich ein, an diesem einmaligen Erlebnis teilzunehmen. Für die Mitglieder der Frauengemeinschaft Riedheim übernehmen wir die Fahrtkosten. Der Eintrittspreis in Rust beträgt 18 Euro. Die Anmeldung hierzu bei Annemarie, Telefon 07739/676, ist verbindlich, den Kostenbeitrag bitte bis spätestens **30. Mai 2017** bei Annemarie abgeben. Wir freuen uns über viele Teilnehmer.

Frauengemeinschaft Hilzingen

Fahrt zur 100-jährigen Jubiläumsfeier der kfd in Rust

Die kfd Hilzingen lädt alle sehr herzlich ein, an diesem einmaligen Erlebnis teilzunehmen. Anmeldung bitte bis Donnerstag, 01. Juni 2017, bei Rita Fechtig (Tel. 07731/63333) oder Regina Gruber (Tel. 07731/1852960).

Für die Hilzinger kfd-Mitglieder entstehen keine Fahrtkosten und somit nur der Eintrittspreis von 18 Euro (für Mitglieder im Bundesverband nur 10 Euro). Für Nichtmitglieder entstehen Fahrtkosten von 15 Euro sowie 18 Euro Eintritt, also 33 Euro. Die Anmeldung ist verbindlich, der Kostenbeitrag sollte bitte bis spätestens **1. Juni 2017** bei Margit Maier, Monika Hägele oder Rita Fechtig abgegeben werden.

Hilzinger Barocksommer - Orgelkonzerte 2017

Weiteres siehe Seite 2 dieser Ausgabe

„Auf den Spuren der Heiligen Schwedens“

Erzdiözese Freiburg organisiert Pilgerreise nach Schweden vom 29.08. bis 04.09.2017

Schweden ist berühmt als das Land der weiten Felder, unendlicher Wälder und zahlreicher Seen. Weniger bekannt sind seine Heiligen und Wallfahrtsorte. Inmitten reizvoller Landschaft finden sich Spuren der Heiligen und ihres Wirkens. Daneben gibt die Reise Einblick in das Leben der schwedischen katholischen Diaspora- und Migrantenkirche. Die erste Station ist Stockholm. Weiter geht es nach Uppsala und nach Birka, dem Wirkungsort des Heiligen Ansgar (* 801, † 865). Ansgar gilt als der erste christliche Missionar des Nordens. Vadstena ist der Begräbnisort der Heiligen Birgitta (* 1303, † 1373), der Patronin Schwedens, die von Johannes Paul II. zur Patronin Europas erhoben wurde. Vadstena ist der wichtigste Pilgerort Schwedens.

Anmeldung sofort möglich

Weitere Informationen und Anmeldemöglichkeiten gibt es beim Schwarzwald-Reisebüro Freiburg GmbH, Pilgerbüro, Merianstr. 8, 79104 Freiburg, Tel. 0761-2077922, pilgerbuero@der.com oder direkt unter www.pilger-buero.de.

Krabbelgruppe in Hilzingen

Weiteres siehe unter Kirchennachrichten der evangelischen Kirchengemeinde.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-

Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd) Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Pfarrer Hans Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Gemeindereferentin Simone Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Vielgefragtes Event

»In 80 Tagen um die Welt« - oder schon früher?



Hilzingen. Das große Rennen »In 80 Tagen um die Welt« des Sportvereins Hilzingen ist ein vielgefragtes Event im Hegau und erfreut sich Tag für Tag wachsender Teilnehmerzahlen, die sehr fleißig Kilometer für die Weltumrundung sammeln. So konnte der Kilometerstand der letzten Woche innerhalb weniger Tage mehr als verdoppelt werden.

Nach erst 14 Tagen der gemeinsamen sportlichen Weltreise verzeichnet der SV (Stand: 21. Mai) bereits überwältigende 14.516,83 Kilometer. Insgesamt machen aktuell 189 aktive »Sammler« bei der Aktion mit. Das schöne Wetter und der slowUp am vergangenen Wochenende lockten viele (Freizeit-)Sportler auf die Straße und ins Gelände. Die Kilometermeldungen purzelten im gefühlten Minutentakt über die Medien des Sportvereins Hilzingen herein, sehr zur Freude des Organisationsteams der großen Mitmachaktion: Bastian Geske, Marco Stemmer und Norbert Hug.

Die auf 250 Stück limitierten

Aktions-Shirts sind fast alle weg. Wer (von den aktiven Sammlern) noch keines ergattert hat, meldet sich am besten schnellstmöglich beim Organisationsteam über die Emailadresse 80tage@svhilzingen.de.

Auch freut es den Sportverein, dass so viele aktive Teilnehmer die Weltreise auch in Bildern dokumentieren. Besonders über die Facebook-Gruppe der Aktion (»In 80 Tagen um die Welt - Das große Rennen«) werden regelmäßig Impressionen glücklich strahlender Sportler, die mit Feuereifer und viel Spaß Kilometer sammeln, veröffentlicht. Für den Sportverein Hilzingen ist die Aktion schon jetzt ein kleines »Sommermärchen 2017«.



Sportwochenende des SC-Weiterdingen 16.06.17 – 18.06.17

Freitag 16.06.17

ab 18.00 Uhr AH-Turnier

Samstag 17.06.17

ab 13.00 Uhr E-Jugend Turnier

ab 15.00 Uhr Bambini Turnier

ab 18.30 Uhr Elfmeter Turnier

Sonntag 18.06.17

ab 11.00 Uhr Frühschoppen mit dem MV Weiterdingen

ab 13.00 Uhr Gaudi-Grümpeltturnier

Samstag 24.06.17

ab 10.00 Uhr F-Jugend Spieltag

**Samstag und Sonntag
Kinderhüpfburg**

Barbetrieb Samstag ab 20.30 Uhr

Für das leibliche Wohl ist an allen Turniertagen bestens gesorgt!

Auf euer Kommen freut sich der Sport Club Weiterdingen.

Bergkirche Büsingen Kostbarkeiten

Hegau. Ein hochkarätiges Quartett hat sich mit dem bekannten Klinghoff-Duo, dem Konzertmeister Erich Meili und dem ehemaligen Solocellisten des Zürcher Kammerorchesters, Johannes Toppius, zusammengefunden und wird am Sonntag, 28. Mai, um 17 Uhr, in der Bergkirche Büsingen. Der Eintritt ist frei.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Strohhut,
Fundort: Schloßpark
- Handy,
Fundort: Riedheim

10:1-Festtagsmenü

C-Jugend zündet Feuerwerk

Hilzingen/Riedheim. Musste man sich vor Wochenfrist noch mit fußballerischer Magerkost begnügen, so servierte die C-Jugend der SG Hilzingen-Riedheim im letzten Heimspiel der Saison ein Festtagsmenü. Die völlig überforderten Gäste vom JFV Singen wurden förmlich überrollt und lagen nach Toren von Danilo Cetera, Marvin Bayer, einem Doppelpack von Marco Sicken und einem Treffer von David Bracher bereits nach wenigen Minuten mit 5:0 hinten. Nun wurde bei den SG-Jungs fleißig durchgewechselt. Zunächst kam Hannes Hugger, der sich in den letzten Monaten enorm verbessert hat und zu einem inzwischen beidfüßigen Stürmer umgeschult wurde. Kurz darauf der ebenfalls stark verbesserte und vielseitige Erik Gerd, genauso wie der enorm abschlussstarke Lars Krippents. Nach einem präzisen Eckball von Lennart Schatz erhöhte erneut Danilo Cetera auf 6:0, und Steven Joos erzielte den Halbzeitstand von 7:0.

Nach einigen Minuten Durchatmen erhöhte Danilo Cetera auf 8:0, ehe die Gäste zum Ehrentreffer kamen. Mit einem Doppelpack kurz vor Schluss erzielte Lars Krippents die Tore zum 10:1. Bemerkenswert die Vielseitigkeit der Spieler. Torhüter Paul Bildmann war der einzi-

ge Spieler, der komplett durchspielte. Ohne große Qualitätsverluste wurden die meisten Spieler auf mehreren Positionen eingesetzt.

Am letzten Spieltag geht es nun zum Tabellenführer nach Konstanz. Die Verbandsligareserve vom SC Konstanz-Wollmatingen kämpft um die Meisterschaft und wird sicherlich alles an Spielern aufbieten, was im Rahmen des Erlaubten ist. Schließlich kommt mit Hilzingen nicht nur die offensivstärkste Mannschaft, sondern auch das beste Auswärtsteam der Liga. Man darf gespannt sein, ob die SG-Jungs Paroli bieten können.

Die **A-Jugend** der Spielgemeinschaft gewann ihr Spiel am Wochenende kampflos, da die Mannschaft des JFV Singen 2 nicht zum Spiel antrat.

Zu unschönen Szenen, die keiner auf dem Platz gerne sehen möchte, kam es leider im Spitzenspiel zwischen den **E-Junioren** und der Mannschaft des FC Singen. Dem Unparteiischen blieb nichts anderes übrig, als das Spiel abubrechen.

Weitere Ergebnisse: B-Junioren: SG Riedheim - SG Worblingen 2:2; D-Junioren: SG Hilzingen - SC Konstanz/Wollmatingen 2:15; SG Aach-Eigeltingen - SG Hilzingen II 5:0; E-Junioren: FC Hilzingen II - SV Mühlhausen 1:16.

Wieder nur Remis für Stoffelkicker

Trotz guter und couragierter Leistung

Weiterdingen. Am vergangenen Wochenende war die SG Sipplingen/Hödingen zu Gast im Wiesental. Nach einer kurzen Abtastphase legte der Gastgeber aus Weiterdingen mit Pressing und schönem Flügelspiel los. Leider fanden die teilweise guten Hereingaben keinen Abnehmer in der Mitte, so blieb es erstmal bei guten Ansätzen. Einen ersten Warnschuss nach einer Ecke gab nach circa 20 Minuten Patrick Butsch ab. Doch leider ging der Ball deutlich am Ziel vorbei. Die Blaugelben blieben weiter dran und machten weiter Druck. Nach circa 30 Minuten steckte Julian Wick schön durch für Ruben Balanesc, der aus fast unmöglichem Winkel den Ball am Hüter vorbei ins Tor spitzelte. Das 1:0 war zu diesem Zeitpunkt hochverdient, und der Gast hatte eher wenig entgegenzusetzen. Trotzdem kam die SG kurz vor Schluss des ersten Abschnitts noch zu ein, zwei gefährlichen Abschlüssen, doch es blieb bei der knappen Führung für den SC.

Für die zweite Hälfte hatte sich der Gast viel vorgenommen und kam mit Schwung und einigen guten Möglichkeiten aus der Kabine. Nach 15 Minuten Dauerbeschuss war dann auch mal

wieder der SCW mit einer Offensivaktion dran, doch Ruben Balanesc versuchte es selbst mit dem Abschluss anstatt den Nebenmann in Szene zu setzen und vergab. Es war jetzt ein hin und her. Die Gäste drängten auf den Anschluss, und die Männer vom Stoffel konterten. Die beste Chance vergab Goalgetter Niclas Graf gegen den Gästetorwart, als er versuchte ihn auszuspielen und leider scheiterte. Ebenfalls knapp war es bei einem schönen Kopfball von Waldemar Kolodzjei nach einem scharf getretenen Freistoß von Patrick Butsch, aber der Ball strich wenige Zentimeter über das Gehäuse. Und so blieb es wieder einmal spannend bis in die Endphase. Und auch diesmal schaffte es der SCW nicht, die knappe Führung über die Zeit zu bringen. Nach einem Sololauf konnte der Gästestürmer praktisch ungehindert aus elf Metern am chancenlosen Louis Schlatter vorbei einschieben. So konnten die Weiterdinger sich mal wieder nicht für eine gute und couragiertere Leistung belohnen und müssen sich am Ende wieder mit einem Remis begnügen.

Das nächstes Spiel ist auswärts am Sonntag, 28. Mai, um 13.30 Uhr, gegen VfR Stockach 2.



Vielen Dank! Die Damen des FC Hilzingen bedanken sich ganz herzlich bei ihrem Sponsor, der Bäckerei Elmer, für die neuen »Wärmach-Hemdchen«.

Den Abstieg besiegelt

HFV unterlag FC 07 Furtwangen 1:5

Hegau. Mit einer indiskutablen Leistung verspielte der Hegauer FV die letzte theoretische Chance auf den Klassenerhalt in der **Landesliga** und unterlag dem FC 07 Furtwangen auch in der Höhe verdient mit 1:5. Eine Vorentscheidung war in der Begegnung schon nach drei Minuten gefallen, als die Gäste bereits mit 0:2 in Führung lagen, während die Platzherren sich gedanklich wohl noch in der Kabine wähten. In der zweiten Minute foulte Müller Ambs an der Strafraumgrenze, und S. Stumpp versenkte den Strafstoß sicher zum 0:1. Eine Minute später spazierten die Schwarzwälder ungehindert durch die Abwehr der Hegauer, Kaltenbach legte am Torraum für Geiger auf, der den Ball zum 0:2 ins Netz schob. Nun kam der HFV besser ins Spiel, Torgelegenheiten blieben jedoch bis auf eine Direktabnahme von Watras und einen Freistoß von Müller aus. Der FC hätte im Gegenteil durch Ambs in der 24., Fichter in der 38. und Geiger in der 40. Minute noch erhöhen können.

Fünf Minuten nach der Pause spielte S. Stumpp den Ball steil auf Meier, HFV-Torhüter Maus konnte den ersten Schussversuch noch abwehren, doch beim Nachschuss hatte er keine Chance, und es stand 0:3. In der 54. Minute kam der Ball von Schafhäutle über Müller zu Greco, der überlegt das 1:3 markierte. Die ohnehin schwachen

Hoffnungen des HFV waren jedoch fünf Minuten später bereits wieder dahin. Geiger erlief einen verunglückten Rückpass von Mayer, spielte quer auf Kaltenbach, und der traf zum 1:4. In der 79. Minute umklammernten sich an der Strafraumgrenze Mayer und ein Gästestürmer, der Schiri sah ein Foul des Hegauers, zeigte auf den Punkt und schickte Mayer mit der Gelb/Roten Karte vom Platz. Den Strafstoß verwandelte S. Stumpp zum Endstand von 1:5.

Das **B-Team** trennte sich vom SV Volkertshausen 2:2-Unentschieden und musste nach einer Roten Karte für Mohr (28. Minute) die Begegnung über eine Stunde in Unterzahl bestreiten. Die Führung der Gäste durch Eckert aus der 3. Minute glich Caiazza in der 44. aus. In der 70. Minute schoss Barisic den HFV in Führung, doch fünf Minuten vor Schluss kamen die Gäste durch Loß noch zum Ausgleich.

Das **C-Team** musste gegen die zweite Mannschaft des VfR Stockach mit 0:7 eine weitere hohe Niederlage einstecken.

Vorschau: Für die Landesligamannschaft ist die Saison mit dem Abstieg in die Bezirksliga beendet. Das **B-Team** spielt am Sonntag, 28. Mai, bei der SG Tengen-Watterdingen. Das Spiel beginnt um 15 Uhr in Watterdingen. Das **C-Team** tritt am Samstag, 27. Mai, ab 16 Uhr bei der zweiten Mannschaft des SV Aach-Eigeltingen an.

Verdienter 3:1-Sieg

Hilzingen gewinnt spannendes Heimspiel

Hilzingen. Die FSG Zizenhausen/Hi/Ho begann schwungvoll beim FC Hilzingen und hatte in der ersten Minute bereits die erste Chance, doch Müller im FC-Tor rettete. Die Gastgeber setzten dagegen und erzielten in der zwölften Minute die Führung. Nach einem Flankenball von Wochner traf Holzreiter direkt und unhaltbar für Gästetorhüter Reinl. Einen schnellen Ball nahm Gohl auf der anderen Seite direkt und traf perfekt zum 1:1. Beide Teams agierten nun auf Augenhöhe, und es entwickelte sich ein spannendes ausgeglichenes Spiel. Kurz vor der Pause kam Hägele nach einem Eckball per Kopf zum Abschluss, doch der starke Reinl glänzte mit

einer Parade, ebenso wie bei einem Nachschuss von Jeckl nach einem Freistoß und wenig später gegen Omeragic.

Auch nach der Pause agierten beide Mannschaften auf Augenhöhe. In der 65. Minute fiel die verdiente Führung: Nach einer wunderbaren Flanke von Drochula köpfte der Hilzinger Kapitän Hägele zum 2:1 ein. Vier Minuten später steuerte wieder Drochula die Vorarbeit zum 3:1 bei: Seinen präzisen Ball setzte Wochner in die Maschen. Die Gäste gaben aber nicht auf. Schneble hatte in den letzten Minuten noch eine Möglichkeit, die der Hilzinger Torhüter Müller aber zu vereiteln wusste.

Souveräner Heimsieg

SV Riedheim gewinnt 3:1 gegen Schlusslicht

Riedheim. Nie gefährdet und über die gesamte Spielzeit souverän besiegte der SV Riedheim das Schlusslicht FC Öhningen/Gaienhofen mit 3:1. Die ersten zehn Minuten tastete man sich ab, ehe sich die Riedheimer stetig dem gegnerischen Tor annäherten. Mehrere Chancen wurden liegen gelassen, eine Führung lag in der Luft. Auch bei zwei sehr strittigen Szenen im gegnerischen 16er blieb die Pfeife stumm. So musste man sich bis zur 38. Minute gedulden, ehe Baur einen endlich gegebenen Elfer sicher verwandelte, da zuvor Laupp von hinten glasklar von den Beinen geholt wurde. Knappe Führung zur Halbzeit, Riedheim hatte das Spiel im Griff, und aufgrund der Chancen hätte man bereits beruhigender führen können.

In der zweiten Halbzeit legte man sich den Gegner regelrecht zurecht, wieder erspielte man sich mehrere Chancen, aber die Kugel wollte einfach nicht ins Tor. In der 58. Minute dann endlich die 2:0-Führung. Vielsmeier zog unhaltbar und abgefälscht ab, der Ball zischte ins lange Eck. In der 69. Minute dann ein Schockmoment, als Laupp verletzt ausgewechselt werden musste. Eine Muskel-

verletzung im Oberschenkel beendet aller Voraussicht nach seine bis dahin tolle Saison. In der 73. Minute nickte Enz einen schönen Freistoß von Merenda zum entscheidenden 3:0 ein. Mit der letzten Aktion des Spiels erzielte der Gast den Anschlusstreffer zum 3:1. Ein souveräner und nie gefährdeter Sieg an diesem Tag gegen einen Gegner, der ein wirklich gutes Spiel zeigte, er kämpfte beherzt bis zur letzten Minute und verdiente sich aus diesem Grund auch den Ehrentreffer. Gute Besserung an Moritz Laupp, der hoffentlich bald wieder mit dabei sein kann.

Nach zuvor sieben Spielen ohne Niederlage musste sich die **Zweite** gegen Hattingen 2 knapp mit 4:5 geschlagen geben. Eigentlich unnötig die Niederlage, führte man doch zur Pause mit 4:2. Riedheim war zu nachlässig, verschenkte zu viele Situationen und bekam folgerichtig viele Gegentore. Dann kam auch noch Pech dazu, man traf gefühlte 100 Mal das Aluminium. Vielleicht kommt der Dämpfer gerade recht, denn man hatte den Eindruck, einige Spieler seien nicht mehr geerdet. Spiele werden nicht einfach so gewonnen, man muss sie sich erarbeiten.

Vorschau FC Hilzingen

Samstag, 27. Mai

09.30 Uhr	E-Junioren: FC Radolfzell II - FC Hilzingen
09.45 Uhr	E-Junioren: Hegauer FV - FC Hilzingen II
10.45 Uhr	D-Junioren: SG Hilzingen II - SG Steißlingen II
13.30 Uhr	D-Junioren: SG Denkingen - SG Hilzingen
13.15 Uhr	C-Junioren: SG Konstanz/Wollmatingen II - SG Hilzingen
16 Uhr	Herren Bezirksliga: SG Reichenau/Waldsiedl. - FC Hilzingen
18 Uhr	Frauen Kreisliga A: FC Hilzingen - BSV Nordstern-Radolfzell

Sonntag, 28. Mai

10.30 Uhr	Herren Kreisliga C: SV Hausen a.d.A. - FC Hilzingen III
15 Uhr	Herren Kreisliga A: SG Stahringen/Espasingen - FC Hilzingen II
15 Uhr	A-Junioren: SC Markdorf II - SG Riedheim

SC-Weiterdingen Sport- wochenende

Weiterdingen. Das Sportwochenende des SC Weiterdingen findet von Freitag, 16. Juni, bis Sonntag, 18. Juni, an der Wiesentalhalle statt. Gestartet wird am Freitag um 18 Uhr mit dem AH-Turnier. Am Samstag ist um 13 Uhr das E-Jugend-Turnier, ab 15 Uhr das Bambini-Turnier, und um 18.30 Uhr fängt das Elf-meter-Turnier an.

Am Sonntag beginnt um 11 Uhr der Frühschoppen des Musikvereins Weiterdingen. Das Gaudi-Grümpelturnier startet um 13 Uhr. Für die kleinen Sportbegeisterten wird es während der Veranstaltung eine Hüpfburg auf dem Platz geben. Für Speisen und Getränke an allen Turniertagen ist bestens gesorgt.

Auf viele Gäste und faire Spiele an allen Veranstaltungstagen freut sich das Vorstandsteam des SC Weiterdingen.

Sportverein Schlatt a. R. 6:1-Heimerfolg

Schlatt a. R. Einen verdienten 6:1-Heimerfolg über den SV Aach/Eigelingen erspielte sich die Erste der SG Büßlingen/Schlatt. Markus Sohns war mit drei Treffern der erfolgreichste Torschütze. Die Zweite verlor ihr Heimspiel mit 2:4.

Vorschau: Samstag, 27. Mai, 16 Uhr Hattinger SV II - SG Büßlingen/Schlatt II und am Sonntag, 28. Mai, 13 Uhr SG Emmingen/Liptingen II - SG Büßlingen/Schlatt I.

Dachdecker- meister sucht

Nebenbeschäftigung.

Dachreparaturen aller Art:

Flachdachabdichtung,

Asbestsanierung,

Dachentmoosung,

Dachüberprüfung usw.

Tel. 0176 / 72 60 20 30

Apotheken-Notdienst

Do. 25.05.	Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Telefon 07733/5152
Fr. 26.05.	Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
Sa. 27.05.	Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965
	City-Apotheke Engen, Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
So. 28.05.	Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2, Telefon 07732/4033
Mo. 29.05.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
Di. 30.05.	Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18, Telefon 07731/63035
Mi. 31.05.	Haydn-Apotheke Radolfzell, Konstanzer Str. 75, Telefon 07732/910050
Do. 01.06.	Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c, Telefon 07731/62252

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst:	0180 6075312
HNO Notfalldienst:	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	0176/61143148
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501



Baugrundstück gesucht (auch mit Abrißgebäude)

für ein oder mehrere
Ein- oder Mehrfamilienhäuser

GLATEX GmbH, Hauptstr. 16, 79761 Waldshut-Tiengen
Tel.: 07741 / 503 2149, E-Mail: glatex.gmbh@web.de

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

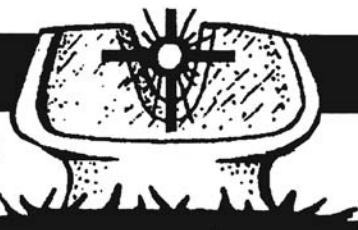
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

W. SCHWARZ

**STEINMETZ-MEISTERBETRIEB
IN SINGEN**



GRABMALE

SCHAFFHAUSER STR. 165

Tel.: 0 77 31/6 44 43

TWIELFELDER
ANGEBOTE ZUM



LANDMARKT
WOCHENENDE

Rothaus 20x0,5l
verschiedene Sorten
jede Kiste zzgl. Pfand



12,99
(1l = 1,29)

Vu de Höri Bergkäse
45% Fett i.Tr.
je 100g



1,49



Deutscher Eisbergsalat
Kl. I, je Stück



-,69

Favorit Grillkohle
jeder 2,5kg Sack



2,49
(1kg = -,99)

Twielfelder Landmarkt • Weidgang 4 • 78247 Hilzingen • Tel.: 07731-98 41 10 • www.twielfelder-landmarkt.de
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 7:00 Uhr - 19:00 Uhr • Samstag 7:00 Uhr - 18:00 Uhr

Schützen Sie, was Sie lieben.
Mit Insektenschutzgittern
von Neher.

Die Nr.1 im Insektenschutz.



KELLHOFER
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster

Stockholzstr. 11, 78224 Singen
Fon: 07731 799530
Fax: 07731 7995322
info@kellhofer.de
www.kellhofer.de



24h Betreuung und Pflege zu Hause

durch geschultes, deutschsprachiges EU-Personal

Ana Maria und
Paul-Markus Ritter

PROMEDICA PLUS
Betreuung und Pflege daheim

100%
legal

Kogenhalde 8
78354 Sipplingen

Telefon 07551 8314454
www.promedicaplus.de/bodensee-hegau

*Wir sind persönlich
für Sie da.*



TISCHIDEEN & AMBIENTE

SPIEGELAU
THE GLASS OF GLASS

... entdecke Deinen Lifestyle!

**AUTHENTIS
CASUAL**

**6er Set
Universalbecher**

19,90 € 11,90 €

**AUTHENTIS
CASUAL**

**6er Set
Summer-
drinks**

19,90 € 15,90 €

Bossa Nova

Krugset 5tlg.

39,80 € 24,90 €



Nachtmann
FINE BOROSILICATE

Poststrasse 29 | 78187 Geisingen-Leipferdingen
Tel. 07708-23000-0 | www.tischideen-und-ambiente.de
Mo - Fr 9 - 18 Uhr | Sa 9 - 14 Uhr

**Neben unserem Angebot können wir
für Sie auf einen Fahrzeugpool von
über 5.000 Fahrzeugen zugreifen.**

Jetzt
vorbeikommen
und tolle Angebote
für die Jungen
Gebrauchtwagen
sichern.



Polo GTI 1,8 TSI 21.750,-

192 PS, 21.850 KM,
EZ: 03.07.2015, Ausstattung:
LED-Scheinwerfer, Sportlenkrad,
Sitzheizung, Tempomat, Climatronic,
Navigationssystem, uvm.



Golf GTD 2,0 TDI DSG 31.900,-

184 PS, 14.960 KM,
EZ: 23.05.2016, Ausstattung:
AHK, Bi-Xenon-Scheinwerfer, Navi-
gationssystem, Schlüssellostes Schlie-
ß- und Startsystem, Rückfahrkamera,
Sportlenkrad, Tempomat, uvm.

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

moser



AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
ENGEN | JAHNSTRASSE 41 | TEL 077 33 / 50 50 10
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE



INFO
Kommunal

Verlag + Drucksachenservice

Gemeindeblatt Hilzingen

Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag